



**Rapport  
annuel  
2010-2011**



**Association des collèges communautaires du Canada  
Rapport annuel 2010-2011**

L'ACCC est une société sans capital-actions  
constituée conformément aux lois du Canada.

Le présent rapport est déposé à la  
Bibliothèque nationale du Canada.

Imprimé sur du papier recyclé.



## **Association des collèges communautaires du Canada**

Créée en 1972, l'Association des collèges communautaires du Canada (ACCC) est la voix nationale et internationale des collèges, instituts, cégeps, écoles polytechniques et collèges universitaires du Canada.

### **Vision**

L'ACCC sera la voix la plus respectée dans le secteur de l'éducation postsecondaire.

### **Mission**

L'ACCC défendra et appuiera les enseignements donnés par ses établissements membres.

### **Valeurs et principes**

- Être un organisme tourné vers ses membres.
- Assurer l'excellence des communications dans les deux langues officielles.
- Être apolitique.
- Faire preuve d'un esprit d'entrepreneuriat.
- Être un organisme qui encourage l'apprentissage.
- Respecter ses engagements et être responsable, cohérent et transparent.
- Mettre en valeur la diversité de ses membres et de leurs apprenants.
- Être solidaire.
- Adopter un code d'éthique : le respect, l'intégrité et la confiance.
- Être un ardent défenseur de l'environnement.
- Faire preuve d'un leadership novateur.
- Établir et maintenir des relations saines centrées sur la consultation et sur la collaboration.



**Nicole Rouillier**  
**Présidente, Conseil**  
**d'administration**

## **Message de la présidente du Conseil d'administration**

C'est avec grand enthousiasme que les membres du conseil d'administration ont entrepris la mise en œuvre de la deuxième année du plan stratégique de notre association. Ce plan stratégique avait été conçu à la suite d'une vaste consultation auprès de nos membres sur les orientations et les objectifs stratégiques à privilégier d'ici 2012 afin de réaliser notre mission soit de défendre et de soutenir les enseignements donnés par nos établissements membres.

En ce sens, deux rencontres importantes avec nos partenaires fédéraux dont les ministères Industrie Canada et Ressources humaines et développement des compétences Canada auront permis au conseil d'administration de promouvoir les contributions de nos membres au développement social et à la prospérité économique de nos communautés à travers le Canada en plus de participer activement à notre événement annuel sur la colline du parlement.

Afin de favoriser l'ouverture de nos membres à des partenariats internationaux, les membres du conseil ont accueilli une délégation de présidents d'établissements postsecondaires chinois et participé à la signature d'un protocole d'entente avec une association d'instituts fédéraux brésiliens l'automne dernier. Sur le plan de la gouvernance de notre association, le conseil d'administration a revu les règles et les procédures entourant le fonctionnement de notre conseil d'administration et entériné la décision de déménager les bureaux de notre association au centre ville d'Ottawa.

J'aurai eu le privilège de siéger pendant six ans au sein du conseil d'administration et j'ai pu constater à quel point notre réseau est composé d'hommes et de femmes d'exception qui investissent leurs compétences au profit du développement des savoirs et du mieux être de leurs concitoyens. Je salue avec admiration l'engagement de mes collègues membres du conseil d'administration que j'ai côtoyés ces dernières années. Enfin, notre réseau a la chance d'être appuyé par une équipe exceptionnelle qui sous le leadership éclairé de James Knight permet à nos maisons d'enseignement de réaliser leur mission éducative en étant soutenus dans leur développement et la gestion efficiente de leurs ressources. Ces dernières années auront été grandement enrichissantes et je demeure convaincue que c'est ensemble et d'une seule voix, que l'ACCC sera la voix la plus respectée dans l'enseignement postsecondaire !

## **Message du président-directeur général**

Au cours de la dernière année, nos objectifs sur le plan de la représentation des intérêts de nos membres ont été d'obtenir une aide fédérale pour la recherche appliquée, la commercialisation de l'enseignement postsecondaire canadien à l'étranger, ainsi que les apprenants autochtones et les services que leur offrent les collèges et les instituts. Nos messages ont été entendus.

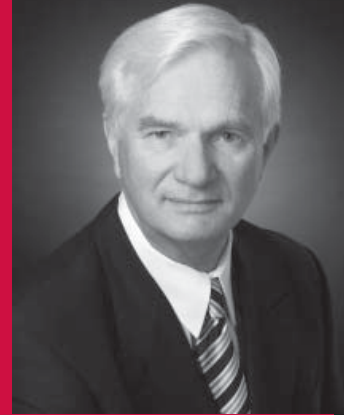
*L'ACCC sur la Colline du Parlement* a attiré en grand nombre des députés, des caucus, des hauts fonctionnaires, des présidents de comités, et des ministres. La séance d'interrogation avec le greffier du Conseil privé, Wayne Wouters, qui répondait aux questions des délégués ou qui les transmettait à ses sous-ministres, a été un point saillant. Le ministre des Finances Jim Flaherty nous a accordé beaucoup de temps, tout comme le chef de l'Opposition, Michael Ignatieff.

Dans notre mémoire prébudgétaire présenté au Comité des finances de la Chambre des communes, nous avons mis en lumière la double tendance du déficit démographique du Canada et des compétences accrues exigées en milieu de travail et demandé un dialogue national sur les façons d'accroître le taux de participation aux études postsecondaires. Si aucune mesure n'est prise bientôt, le syndrome des *travailleurs sans emploi et des emplois sans travailleurs* nuira à notre qualité de vie.

Les collèges et les instituts ont bénéficié des efforts de l'ACCC de nombreuses façons, le prolongement de la date d'achèvement du Programme d'infrastructure du savoir, le dédoublement du fonds pour le Programme d'innovation dans les collèges et la communauté, un nouveau programme au sein du FCI dédié aux collèges, ainsi que nouveaux éléments prometteurs dans le budget qui malheureusement n'a pas été adopté à cause du déclenchement des élections. Le Programme des possibilités de formation collégiale des Forces canadiennes et le Projet canadien d'intégration des immigrants ont été prolongés et élargis. Nous avons obtenu 20 millions de dollars pour créer un nouveau programme d'Éducation pour l'emploi dans les Caraïbes.

Nous avons contesté la proposition de tarif déraisonnable d'Access Copyright. Nos efforts en vue de garantir que la *Loi sur la modernisation du droit d'auteur* comporte des dispositions favorables pour l'éducation postsecondaire ont porté fruit, mais malheureusement le projet de loi C-32 est mort au feuillet.

Le Rapport annuel offre un survol des points saillants d'une excellente année. Nos employés exceptionnels ont très bien servi nos établissements membres. Je tiens à remercier sincèrement la présidente sortante du conseil, Nicole Rouillier, pour son leadership inspirant, ainsi que tous les membres du conseil pour leur sagesse et leur encadrement.



**James Knight**  
**Président-directeur**  
**général**

## Conseil d'administration



Nicole Rouillier  
Directrice générale  
Cégep Marie-Victorin  
(Présidente du CA)



Glenn Blackwood  
Président-directeur  
général  
Marine Institute



Ann Buller  
Présidente-DG  
Centennial College  
(Vice-présidente du CA)



Sharon Carry  
Présidente-directrice  
générale  
Bow Valley College



Chantal Denis  
Directrice générale  
Cégep Saint-Jean-  
sur-Richelieu



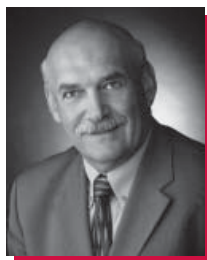
Dr. Denise Henning  
Directrice générale  
University College of  
the North



Dr. Jan Lindsay  
Présidente  
North Island College



Rob MacIsaac  
Directeur général  
Mohawk College



Dr. Brian McMillan  
Directeur général  
Holland College



Dr. Fay Myers  
Directrice générale  
Parkland College



Dr. David Ross  
Directeur général  
Langara College



Dr. Ralph Weeks  
Directeur général  
Medicine Hat College



Garth Whyte  
Président-DG  
Association canadienne  
des restaurateurs et des  
services alimentaires



Paul Charette  
Président du CA  
Bird Construction  
Company Limited



James Knight  
Président-directeur  
général  
ACCC

## L'année en bref

La division des **Affaires publiques** est chargée de la promotion des intérêts, des communications, des relations avec les médias et du développement du leadership. Elle reconnaît l'expertise de nos membres au moyen de prix d'excellence, de notre congrès annuel, de colloques et de publications, et elle maintient l'engagement dans les secteurs d'intérêt communs, comme les collèges en milieu rural, éloigné et nordique, les collèges métropolitains, les apprenants Autochtones, les immigrants et la recherche appliquée. La division assure la liaison avec les responsables fédéraux, les intervenants et les organismes de même nature.

L'ACCC sur la Colline du Parlement a attiré 80 dirigeants de collèges à Ottawa pour rencontrer des élus et des responsables fédéraux et faire connaître le rôle central que jouent les collèges dans le développement économique et social du Canada. Cette campagne comprenait des échanges avec des ministres clés du cabinet, des présidents de comités parlementaires, des chefs de l'opposition, des hauts responsables et des chefs d'organismes de recherche clés. Les dirigeants des collèges ont souligné les priorités de l'ACCC et présenté des exemples d'innovations, de partenariats de collaboration et de programmes exemplaires.



Représentants des conseils subventionnaires à l'ACCC sur la Colline du Parlement

L'ACCC a témoigné devant le Comité des finances de la Chambre des communes en novembre pour présenter *La crise démographique et la pénurie de compétences avancées au Canada : des travailleurs sans emplois et des emplois sans travailleurs*, qui décrivait notre déficit démographique et la demande accrue pour des travailleurs détenant un diplôme d'études postsecondaire.

L'Association a également témoigné devant le Comité de la santé de la Chambre des communes pour présenter *Les collèges et instituts : les compétences avancées pour le secteur de la santé*, qui soulignait les rôles clés que les collèges jouent sur le plan de la productivité et de la compétitivité et pour fournir les compétences avancées dont a besoin le secteur de la santé.

Un mémoire intitulé *Réponse de l'ACCC au document de consultation d'Industrie Canada : « Accroître l'avantage numérique du Canada »* décrit comment les collèges et les instituts contribuent à atteindre l'objectif du gouvernement d'améliorer la place du Canada dans l'économie numérique.

Notre mémoire portant sur le projet de loi C-470 présenté au Comité permanent des finances à l'automne a demandé au gouvernement fédéral de retirer la clause concernant le plafonnement salarial pour les organismes de bienfaisance enregistrés. Ce plafond a été éliminé.

L'engagement de l'ACCC auprès d'autres organismes au sein de la Coalition de l'éducation pour les droits d'auteur, sous la direction du Conseil des ministres de l'Éducation, Canada (CMEC), a été une excellente tribune pour permettre aux collèges et aux instituts de s'exprimer au sujet du projet de loi C-32, la *Loi sur la modernisation du droit d'auteur*. Nous avons réussi à faire ajouter un libellé favorable dans le projet de loi. Un mémoire présenté au Comité législatif au sujet du projet de loi C-32 a souligné le besoin du milieu de l'éducation pour une loi sur le droit d'auteur qui prévoit un cadre juridique pour l'enseignement à l'ère numérique. Malheureusement, cette mesure législative est morte au feuillet avec le déclenchement des élections.

La Commission du droit d'auteur du Canada étudie une demande de hausse de tarif pour les établissements d'enseignement postsecondaires déposée par Access Copyright. L'ACCC a présenté une objection à ce tarif et elle représente ses établissements membres dans ces délibérations.

Dans son mémoire présenté au *Groupe d'experts chargé de l'examen du soutien fédéral de la recherche-développement*, l'ACCC a souligné comment les collèges et les instituts forgent des liens et appuient des partenariats pour s'attaquer aux principaux défis sociaux, culturels et commerciaux.

L'ACCC a rendu public deux rapports concernant ses priorités stratégiques : *Les collèges au service des apprenants et des communautés autochtones – Analyse de l'environnement 2010 – Tendances, programmes, services, partenariats, défis et leçons retenues* (novembre 2010); et *L'innovation : la voie de la productivité – La recherche appliquée au sein des collèges et des instituts* (février 2011). L'ACCC a également dévoilé un recueil de 86 projets de recherche appliquée intitulé *Accélérer l'innovation grâce aux collèges, aux instituts et aux écoles polytechniques : la recherche appliquée au service du développement économique et social*.

Notre Comité sur les transferts, l'articulation et les cheminements a examiné l'état de la mobilité étudiante entre les établissements d'enseignement postsecondaires du Canada. Le comité met sur pied une coalition d'intervenants en vue de recommander des politiques qui permettraient d'améliorer la transférabilité pour les apprenants.

Cinq colloques organisés ont porté sur les services aux communautés autochtones, les collèges dans les régions métropolitaines, les collectivités rurales et éloignées, l'éducation de la petite enfance et la recherche appliquée.

Plusieurs activités de développement du leadership ont été organisées, dont le Colloque à l'intention des vice-présidents, l'Initiative de développement en leadership pour former de futurs doyens et directeurs et l'Académie des directeurs généraux.



Rapport de recherche de l'ACCC

Le Niagara College a accueilli le Congrès annuel 2010 de l'ACCC à Niagara Falls, en Ontario. Le Grant MacEwan University, le Northern Alberta Institute of Technology et le NorQuest College seront les hôtes du Congrès 2011 à Edmonton, en Alberta. L'ACCC accueillera le Congrès mondial des collèges et des écoles polytechniques à Halifax, en mai 2012.

L'ACCC a attiré beaucoup d'attention de la part des médias pour ses établissements membres : le *Globe and Mail* a produit deux articles spéciaux sur les collèges et les instituts; le magazine *Maclean's* a publié des articles sous le thème « Why College Grads Get Jobs »; une section spéciale sur les chefs de file en innovation au Canada publiée dans le *National Post* comprenait un volet sur la recherche dans les collèges; les collèges ont été ajoutés dans la section « New Knowledge for a New Economy » de la revue *Canadian Business*, intitulée « Canada at the Summit »; et le spécial du magazine *Maclean's* sur les universités comportait un article décrivant comment un plus grand nombre de diplômés universitaires fréquentent les collèges. Le magazine *ReSearch Money* a publié un article sur notre rapport de recherche appliquée. Le volet d'automne du rapport sur l'éducation de l'*Embassy Magazine* comportait un éditorial sur l'immigration rédigé par Katrina Murray, vice-présidente des Partenariats canadiens. La revue *The Chronicle of Higher Education* comportait un article sur les partenariats collégiaux au Brésil accompagné de commentaires de Paul Brennan, le vice-président des Partenariats internationaux. Les principaux dossiers de l'ACCC ont été abordés à la radio, à la télévision et dans des entrevues en ligne avec notre président-directeur général.

Le programme des Prix d'excellence de l'ACCC a été élargi en y ajoutant les lauréats des Prix argent et bronze dans chaque catégorie et une nouvelle catégorie a été créée pour souligner l'Excellence en internationalisation.

---

La Division des **Partenariats canadiens** conçoit et met en œuvre des initiatives qui appuient les priorités du Canada en matière de compétences de haut niveau et relie nos membres à des partenaires des secteurs privé et public à l'échelle canadienne.

Une évaluation indépendante de la version pilote du Projet canadien d'intégration des immigrants (PCII) a confirmé que cette initiative a eu une incidence positive sur l'emploi des nouveaux arrivants. Les évaluateurs ont conclu que le projet pilote avait dépassé les attentes en offrant des services à plus de 9 000 immigrants éventuels. Plus de 130 intervenants ont assisté à une conférence nationale visant à souligner la fin du projet pilote et le lancement du programme élargi. La conférence était présidée



Le ministre Kenney et James Knight au bureau du PCII à Manile

par des directeurs généraux de Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC) et Citoyenneté et Immigration Canada (CIC), et comprenait des présentations de neuf gouvernements provinciaux, ainsi que des témoignages de 16 diplômés du PCII. On y a également projeté des vidéos sur l'intégration des immigrants ([www.newcomersuccess.ca](http://www.newcomersuccess.ca)).

Le PCII élargi dessert 25 pays par le biais de bureaux régionaux en Chine, en Inde, aux Philippines et au Royaume-Uni. Le ministre de CIC Jason Kenney, le premier ministre du Manitoba Greg Selinger et le président-directeur général de l'ACCC James Knight se sont réunis à Beijing pour annoncer leur coopération en vue d'améliorer l'employabilité des candidats d'une province au moyen d'une orientation avant l'arrivée. Depuis ce temps, l'ACCC a collaboré avec d'autres gouvernements provinciaux pour adapter le modèle du PCII pour qu'il réponde aux besoins d'orientation de leurs candidats à l'étranger.

L'ACCC a signé un protocole d'entente avec le Consortium national de formation en santé pour vérifier la possibilité d'offrir des services aux immigrants francophones destinés à des communautés minoritaires avant leur arrivée au pays.

Des articles traitant de l'ACCC et de l'intégration des immigrants ont été publiés dans un numéro spécial du *National Post* et dans le « Fall Education Report » publié par *Embassy News*.



Les représentants des collèges assiste à une démonstration des Forces canadiennes

En raison de son succès, le Programme des possibilités de formation collégiale des Forces canadiennes (PPFCFC) a été prolongé d'une autre année. Grâce à l'accréditation des programmes collégiaux qui satisfont aux normes de formation des Forces canadiennes, 500 étudiants reçoivent des subventions pour étudier dans 50 collèges et instituts. La majorité des établissements membres de l'ACCC cherchent à obtenir une accréditation dans le cadre de ce programme. Près de 400 enseignants et 1 000 étudiants ont visité des navires de la Marine, aidant à promouvoir les subventions.

RHDC a approuvé la prolongation du projet de compétences essentielles (CE) Agir avec la communauté, qui est axé sur les besoins des Autochtones, des immigrants et des communautés linguistiques minoritaires. Cette prolongation permettra de présenter les compétences essentielles comme un volet de l'orientation du PCII aux immigrants avant leur arrivée au Canada.

Le projet national de Cadre pour les compétences essentielles, lancé vers la fin de l'exercice 2009-2010, a permis de dégager un consensus au sujet d'une approche pancanadienne pour les interventions touchant les compétences essentielles. Vingt collèges et instituts participeront à la validation du cadre.

Deux projets dans la domaine de la santé sont en cours. En se fondant sur les résultats d'une enquête pancanadienne à laquelle ont participé 1 500 répondants et sur ceux de six études de cas démontrant des améliorations dans le taux de persévérance et de réussite scolaires, Santé Canada a approuvé une prolongation de six mois du projet sur les services paramédicaux. Santé Canada a également approuvé une proposition de projet visant à élaborer des normes d'enseignement pancanadiennes dans les soins de longue durée. Lors d'un forum organisé à La Cité collégiale en mars 2011, les participants se sont entendus sur une approche nationale pour élaborer ces normes.

Les établissements membres ont mis au point un programme d'études pour les professions dans l'industrie solaire grâce à une aide financière de Ressources naturelles Canada. Le projet, réalisé en collaboration avec l'association industrielle et le conseil sectoriel, s'est terminé en décembre, donnant lieu à un programme d'études dans les deux langues officielles accessible à [www.myaccc.ca](http://www.myaccc.ca).

Le Programme des alliances corporatives offre des occasions de partenariat aux principaux employeurs pour appuyer les collèges et les instituts à l'échelle du pays. Les membres du Programme des alliances corporatives – Dell, SunGard Higher Education, Marsh, RBC Banque Royale, Cisco Systems et Microsoft Canada – offrent des prix aux étudiants et aux enseignants, commanditent des activités de l'ACCC et appuient des activités de projet. Un nouveau modèle à différents paliers pour le programme a été mis au point et il devrait permettre d'augmenter le nombre de membres.

Lors de l'activité L'ACCC sur la Colline du Parlement, le ministre Flaherty a annoncé un programme pilote pour la littératie financière qui sera réalisé par l'Agence de la consommation en matière financière du Canada (ACFC) et l'Investor Education Fund (IEF). Regroupant 10 membres de l'ACCC, le projet pilote a suscité beaucoup d'intérêt de la part des médias.

---

*La division des **Partenariats internationaux** offre aux collèges et aux instituts des occasions d'établir des liaisons institutionnelles, d'offrir aux étudiants des possibilités d'apprentissage à l'étranger, de recruter des étudiants étrangers et de renforcer les capacités d'établissements similaires dans les pays en développement. Les membres participent à toutes les étapes, allant de l'élaboration des politiques, en passant par la conception, jusqu'à la mise en œuvre et à l'évaluation.*



*Un projet de l'ÉPE au Sénégal*

En 2010-2011, 36 partenariats institutionnels du programme Éducation pour l'Emploi - Afrique impliqués au Sénégal, en Tanzanie et au Mozambique ont réalisé avec succès de nombreuses activités : implication de 188 représentants du secteur privé pour la réalisation d'analyses de situation de travail; formation technique et pédagogique de 490 formateurs; perfectionnement de 69 gestionnaires d'établissements afin d'orienter ces derniers vers une éducation axée sur la demande de l'industrie; et élaboration de 23 programmes suivant l'approche par compétences dans les secteurs d'activités ciblés par les pays partenaires. Les trois forums nationaux organisés ont permis d'accroître les échanges et

les possibilités de collaboration entre les participants : ministères partenaires et sectoriels, représentants nationaux de l'industrie, représentants des établissements canadiens et outre-mer, représentants d'associations d'employeurs, PME, représentants de conseils sectoriels canadiens, de l'ACCC et de l'Agence canadienne de développement international (ACDI).

Le 10 décembre 2010, l'ACCC a signé avec l'ACDI un Accord de contribution de 19,000,000 \$ pour la mise en œuvre du programme Éducation pour l'Emploi - CARICOM. Ce programme de cinq ans offrira aux collèges et instituts canadiens des possibilités d'appuyer le développement du secteur privé en adaptant l'éducation aux besoins des employeurs, par le biais d'une assistance technique et de 18 partenariats institutionnels dans 10 pays du Caraïbe (Belize, Jamaïque, Guyana, Suriname, Trinidad et Tobago, Barbade et pays membres de l'Organisation des États de la Caraïbe orientale).



*Participants au programme de formation de leadership en éducation professionnelle à l'ACCC*

À la demande de la China Education Association for International Exchange, nous avons coordonné un programme pratique de formation pour une délégation de 20 directeurs d'instituts de technologie chinois. Le programme Vocational Education Leadership Training (formation de leadership en éducation professionnelle) incluait des formations sur mesure au Douglas College, au Centennial College, au Vancouver Island University et auprès d'un consortium de sept cégeps montréalais, sous la direction du Regroupement des collèges du Montréal métropolitain et du Cégep Marie-Victorin, en

vue d'apprendre de l'expérience canadienne en matière de développement des capacités et de renforcer les qualités de leadership nécessaires pour appuyer la réforme éducationnelle en Chine.

L'ACCC est membre du Consortium canadien pour le marketing international de l'éducation qui a été lancé le 29 juin 2010 en vue de renforcer le positionnement canadien en matière de promotion de l'éducation à l'international, de donner une

porte d'entrée facile vers le Canada. Les autres membres du Consortium sont l'Association des universités et collèges du Canada, l'Association canadienne des écoles publiques - International, le Bureau canadien de l'éducation internationale et Langues Canada, Le Conseil des ministres de l'Éducation Canada, Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) et le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international ont accepté de collaborer de près aux efforts du Consortium.

Le projet *Mulheres Mil* a permis de forger des liens étroits dans le secteur de l'enseignement technique et de la formation professionnelle. La clôture du projet a eu lieu en mars 2011 en présence de l'Ambassadeur du Canada, du Ministre de l'Agence brésilienne de coopération internationale et du président-directeur général James Knight, et a fait l'objet de couverture médiatique au Brésil.



*Diplômées du projet Mulheres Mil*

Le succès du projet est tel qu'une vidéo (DVD), un livre et un livre électronique (e-book) ont été lancés afin de partager les acquis et que le Brésil procède à l'implantation d'un Programme national pour 100 000 femmes.

En juin 2010, nous avons reçu à Niagara Falls une délégation de 20 recteurs des Instituts fédéraux de technologie du Brésil en vue de faciliter les échanges avec les représentants des institutions canadiennes. En retour, CONIF a invité les directeurs généraux des collèges et instituts canadien à participer à une conférence Canada-Brazil à Rio de Janeiro en octobre, à laquelle 58 représentants de 34 collèges et instituts canadiens et 90 représentants d'établissements brésiliens ont participé. La rencontre a permis la signature d'une entente ACCC-CONIF qui facilitera le développement de partenariats institutionnels. Ces derniers ont également signé 45 ententes de collaboration à cette occasion, permettant de promouvoir la mobilité étudiante et enseignante, les diplômes conjoints et la recherche appliquée Canada-Brazil.

L'ACCC ainsi que 26 collèges et instituts ont participé à la deuxième édition de la Semaine pour l'Éducation au Canada à Hanoi et Hô-Chi-Minh-Ville (Viet Nam). Les membres de l'ACCC représentaient près de la moitié des 66 établissements canadiens. L'ACCC a organisé à cette occasion une rencontre avec son vis-à-vis, l'Association vietnamienne des collèges communautaires, ainsi que des visites auprès de ses établissements membres.

Au sein du Programme du partenariat étudiant (PPE) en Inde qui consiste à faciliter l'obtention de visas d'études pour que les étudiants indiens viennent étudier dans les collèges canadiens, le nombre d'étudiants indiens participant a quadruplé pour atteindre 6,500 l'an dernier, avec un total de 44 collèges canadiens impliqués.

Le succès du programme PPE en Inde a engendré un nouveau partenariat PPE avec la Chine. À Beijing en septembre dernier, le président de l'ACCC, James Knight s'est joint à Jason Kenney, Ministre de CIC, pour annoncer le nouveau programme impliquant 40 collèges canadiens.

Nous avons aussi organisé des missions de marketing en Chine, en Inde et en Arabie Saoudite pour les collèges intéressés ainsi qu'un forum d'une journée en juin sur les stratégies d'accroissement du recrutement pour les étudiants d'Asie. Les collèges et instituts et les experts internationaux ont présenté les tendances actuelles, tactiques et pratiques exemplaires en la matière aux participants.

En réponse aux besoins de ses membres, le personnel de la division s'est rendu dans une dizaine de collèges afin de parler du potentiel des collèges à l'international, et d'aider les C.A., les équipes de direction des collèges et les équipes internationales à réfléchir sur leur stratégie d'internationalisation et leurs priorités.

---

*La division des **Services corporatifs** offre des services communs à toutes les divisions, y compris les ressources humaines, les technologies de l'information, l'administration, les contrôles financiers et les installations. Elle veille à l'application des procédures conformément au Manuel de la qualité et aux normes ISO 9001 : 2000.*

Serving Canada's colleges, institutes, cégeps,  
university colleges and polytechnics

Au service des collèges, instituts, cégeps, collèges  
universitaires et collèges polytechniques du Canada



Established / Fondée en 1972

Association des collèges communautaires du Canada

## RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION À L'ÉGARD DE LA PRÉSENTATION FINANCIÈRE

La responsabilité des états financiers condensés ci-joints de l'Association des collèges communautaires du Canada incombe à la direction. Ces états financiers ont été tirés des états financiers vérifiés de l'Association, qui ont été préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus selon les renseignements disponibles le 12 mai 2011 et selon les meilleures estimations et les meilleurs jugements de la direction.

La direction a élaboré et maintient un système de contrôles internes visant d'assurer, d'une manière raisonnable, la protection des biens et la production en temps opportun de renseignements financiers pertinents et fiables, y compris les états financiers ci-joints.

Le Conseil d'administration s'acquiesce de ses responsabilités relatives aux états financiers principalement par l'entremise des activités de son Comité de vérification. Le Comité de vérification se réunit au moins une fois l'an avec la direction et les vérificateurs externes afin de passer en revue les états financiers et les résultats de la vérification et de s'assurer de la pertinence des contrôles comptables internes. Les vérificateurs externes peuvent rencontrer sans restriction les membres du Comité de vérification. Le Comité de vérification examine également la nomination ou la reconduction du mandat des vérificateurs externes avant de la soumettre au Conseil d'administration.

Le cabinet KPMG s.r.l. a vérifié, au nom des membres, les états financiers, qui ont été approuvés par le Conseil d'administration. Le Comité de la vérification s'est réuni le 12 mai 2011 et il a recommandé au Conseil d'approuver les états financiers. Le rapport des vérificateurs décrit la portée de leur vérification et confirme leur opinion inchangée au sujet des états financiers. La version complète des états financiers sera disponible une fois qu'ils auront été approuvés par le Conseil d'administration.

James Knight  
Président-directeur général

Ramon Lashley  
Vice-président, services corporatifs

Le 12 mai 2011

### Board of Directors Conseil d'administration

**Nicole Rouillier\***  
Chair / présidente  
Directrice générale  
Cégep Marie-Victorin

**James Knight**  
President and CEO /  
président-directeur général  
ACCC

**Glenn Blackwood**  
Executive Director and CEO  
Marine Institute

**Ann Buller\***  
Vice-Chair / vice-présidente  
President and CEO  
Centennial College

**Sharon Carry\***  
President and CEO  
Bow Valley College

**Chantal Denis**  
Directrice générale  
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

**Dr. Denise Henning\***  
President and Vice-Chancellor  
University College of the North

**Rob MacIsaac**  
President  
Mohawk College

**Dr. Brian McMillan\***  
President  
Holland College

**Dr. Fay Myers**  
Chief Executive Officer  
Parkland College

**Dr. David Ross**  
President  
Langara College

**Dr. Ralph Weeks**  
President  
Medicine Hat College

**Garth Whyte**  
President and CEO  
Canadian Restaurant and  
Foodservices Association

**Paul Charette**  
Chair of the Board of Directors  
Bird Construction Company  
Limited

\* Executive Committee Members  
Membres du Comité exécutif

# Association des collèges communautaires du Canada

## Bilan condensé

Au 31 mars 2011, avec les données correspondantes de 2010

	2011	2010
<b>Actif</b>		
Actif à court terme	5 644 566 \$	4 974 830 \$
Investissements	1 949 756	1 847 125
Immobilisations nettes	258 766	154 383
	<b>7 853 088 \$</b>	<b>6 976 338 \$</b>
<b>Passif et actif net</b>		
Passif à court terme	5 612 640 \$	4 882 206 \$
Avantage incitatif relatif à un bail	4 128	13 955
Actif net	2 236 320	2 080 177
	<b>7 853 088 \$</b>	<b>6 976 338 \$</b>

## État des résultats condensé

Exercice terminé le 31 mars 2011, avec les données correspondantes de 2010

	2011	2010
<b>Produits</b>		
Projets	22 659 305 \$	20 980 051 \$
Moins: les frais directs au titre des projets	17 314 439	16 044 113
Apport net au titre des projets	5 344 866	4 935 938
Droits d'adhésion	1 734 297	1 574 105
Autres	450 000	239 816
	<b>7 529 163</b>	<b>6 749 859</b>
<b>Charges</b>		
Ressources humaines	5 899 704	5 396 104
Amortissement d'immobilisations	120 874	109 529
Autres	1 348 760	1 246 444
	<b>7 369 338</b>	<b>6 752 077</b>
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges	159 825 \$	(2 218) \$

## Membres

### Colombie-Britannique

Camosun College  
Capilano University  
Douglas College  
Justice Institute of British Columbia  
Kwantlen Polytechnic University  
Langara College  
College of New Caledonia  
Nicola Valley Institute of Technology  
North Island College  
Northern Lights College  
Northwest Community College  
Okanagan College  
College of the Rockies  
Selkirk College  
University of the Fraser Valley  
Vancouver Community College  
Vancouver Island University

### Yukon

Yukon College

### Alberta

Bow Valley College  
Grande Prairie Regional College  
Grant MacEwan University  
Keyano College  
Lakeland College  
Lethbridge College  
Medicine Hat College  
NorQuest College  
Northern Alberta Institute of Technology  
Northern Lakes College  
Olds College  
Portage College  
Red Deer College

### Territoires du Nord-Ouest

Aurora College

### Manitoba

Assiniboine Community College  
University College of the North  
Red River College  
École technique et professionnelle,  
Collège universitaire de Saint-  
Boniface  
Winnipeg Technical College

### Nunavut

Nunavut Arctic College

### Saskatchewan

Carlton Trail Regional College  
Cumberland Regional College  
Great Plains College  
North West Regional College  
Northlands College  
Parkland College  
Saskatchewan Indian Institute of  
Technologies  
Saskatchewan Institute of Applied  
Science and Technology  
Southeast Regional College

### Ontario

Algonquin College  
Collège Boréal  
Cambrian College  
Canadore College  
Centennial College  
La Cité collégiale  
Conestoga College Institute of  
Technology and Advanced Learning  
Confederation College  
Durham College  
Fanshawe College  
Fleming College  
George Brown College

## Membres

Georgian College  
Humber College Institute of Technology  
and Advanced Learning  
Lambton College  
Loyalist College  
The Michener Institute for Applied  
Health Sciences  
Mohawk College  
Niagara College  
Northern College  
St. Clair College  
St. Lawrence College  
Sault College  
Seneca College  
Sheridan College Institute of Technology  
and Advanced Learning  
Université de Guelph, Campus d'Alfred  
University of Guelph, Kemptville  
Campus

### Québec

Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue  
Collège Ahuntsic  
Cégep André-Laurendeau  
Cégep de Baie-Comeau  
Cégep Beauce-Appalaches  
Champlain Regional College  
Cégep de Chicoutimi  
Dawson College  
Collège Édouard-Montpetit  
Collège François-Xavier-Garneau  
Cégep de la Gaspésie et des Îles  
Collège Gérald-Godin  
Heritage College  
Institut de technologie agroalimentaire,  
campus de La Pocatière  
Institut de technologie agroalimentaire,  
campus de Saint-Hyacinthe  
Cégep John Abbott College

Cégep de Jonquière  
Cégep de La Pocatière  
Collège Laflèche  
Cégep Limoilou  
Collège Lionel-Groulx  
Collège de Maisonneuve  
Marianopolis College  
Cégep Marie-Victorin  
Cégep de Matane  
Collège Montmorency  
Cégep de l'Outaouais  
Cégep régional de Lanaudière  
Collège de Rosemont  
Cégep de Sainte-Foy  
Cégep de Saint-Félicien  
Cégep de Saint-Hyacinthe  
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu  
Cégep de Saint-Jérôme  
Cégep de Saint-Laurent  
Cégep de Sept-Îles  
Collège Shawinigan  
Cégep de Sherbrooke  
Cégep de Trois-Rivières  
Vanier College  
Cégep de Victoriaville  
Cégep du Vieux-Montréal

### Nouveau-Brunswick

New Brunswick College of Craft and  
Design  
New Brunswick Community College  
Collège Communautaire du Nouveau-  
Brunswick

### Terre-Neuve et Labrador

College of the North Atlantic  
Marine Institute  
Centre for Nursing Studies

## Associés

### Nouvelle-Écosse

Canadian Coast Guard College  
Cape Breton University  
Nova Scotia Agricultural College  
Nova Scotia Community College  
Université Sainte-Anne - Collège de  
l'Acadie

### Île-du-Prince-Édouard

Holland College  
Collège Acadie Î.-P.-É.

Alberta Association of Colleges and  
Technical Institutes  
American Association of Community  
Colleges  
Association of Saskatchewan Regional  
Colleges  
Consortium des collèges  
communautaires des provinces de  
l'Atlantique  
BC Colleges  
Canadian Association of Diploma in  
Agriculture Programs  
Colleges Ontario  
Forum for International Trade Training  
La Fédération des Cégeps  
Tra Vinh University College



## **Association des collèges communautaires du Canada Rapport annuel 2010-2011**

Association des collèges communautaires du Canada  
1223, rue Michael nord, Bureau 200  
Ottawa (Ontario) Canada  
K1J 7T2  
Téléphone : 613-746-2222  
Télécopieur : 613-746-6721  
Web : [www.accc.ca](http://www.accc.ca)